

Note to Nahray from the clerk of Daniel b. Azarya (?) re: collection for
an indigent co-religionist.

- 1) In your name, on Lord.
- 2) Our rabbi, Nahray, may God preserve
- 3) his elevated position will take care of
our teacher Wuhayb
- 4) this Sabbath. He (i.e. Nahray) will address
so this will be
- 5) the congregation, may God increase its numbers,
- 6) in the Synagogue of the ^cIrāqīs
- 7) in order to obtain (collect) things which will
improve
- 8) his condition which is pitiful. He also
- 9) has very little clothing. God willing,
- 10) he will spare no *bankruptcy debt*
this regard.

[Signed] Yeshū^ca (Salvation).

Mv.

a. certain sum

in

you

Notes to ENA 2805, f.11v, B

Line 3 The name of the recipient of Nahray's efforts is not completely clear. It appears to be mar Wuhayb, i.e. Mōrēnū Wuhayb.

Line 6 The first word is crossed out.

Line 7 shay' ya^cudu bihi -- this phrase means: "something of which you can make use." *li*

Line 10 The reading and meaning of the third word on line 10, are not clear.

Signature The signature Yeshu^ca = salvation occurs on letters sent by the Gaon Daniel b. ^cAzarya (see Mann, Jews in Egypt, I, p. 179), and may have been the ^calāma of his scribe.

*acc. to some
David
he is
Menaḥem*

Date

latest times

of Nahr

1090